

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ СЕДЬМОЙ.

**1892.**

(съ приложеніемъ двухъ таблицъ и одного портрета).

**С.-ПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1893.**

не стоит ли имя сирійскаго переводчика въ связи съ его званіемъ: *periodety* могли называться на Востокѣ «*бутами*» не въ одной только Арменіи.

Но имя ли, званіе ли, Бугъ или Будъ было общее и извѣстное у христіанъ Индіи, Персіи, Сиріи и Арменіи слово. Мы знали сирійца <sup>1)</sup> Буда во второй половинѣ шестого вѣка; изъ армянской надписи узнаемъ объ армянинѣ Бугѣ, заложившемъ основаніе Багаранскаго собора въ началѣ VII вѣка и вскорѣ погибшемъ.

Н. Марръ.

4 Нолбря 1892.

### Поправка къ статьѣ „Каменописный памятникъ подчиненія Маньчжурами Кореи“ (Зап. В. О. V, 37 и сл.).

Въ самомъ началѣ указанной статьи А. М. Позднѣевъ говоритъ, что въ сентябрьской книжкѣ *Journal of the China Branch etc.* за 1889 г. помѣщенъ «снимокъ маньчжурскаго и монгольскаго текстовъ надписи, снятой въ Корей съ памятника, воздвигнутаго въ честь подчиненія Маньчжурами-Дайцинами Кореи», и затѣмъ продолжаетъ: «Въ коротенькой замѣткѣ журнала <sup>2)</sup>, сопровождающей вышеупомянутый снимокъ, не сообщается никакихъ подробностей ни о мѣстонахожденіи этого памятника, ни объ его общемъ объемѣ, ни объ относительной величинѣ надписи; говорится только, что на лицевой сторонѣ памятника имѣется еще китайскій текстъ, который будетъ обнародованъ въ слѣдующей книжкѣ журнала Общества».

Между тѣмъ китайскій текстъ надписи напечатанъ былъ уже раньше, именно въ *первой* книжкѣ <sup>3)</sup> того же тома журнала съ переводомъ, примѣчаніями и короткимъ введеніемъ. Изъ послѣдняго мы узнаемъ между прочимъ, что самый памятникъ упоминается «in most books which have treated of Corea or the rise of the Manchu dynasty, and the occasion which it commemorates is referred to at some length in the Sheng-wu-chi <sup>4)</sup>».

1) Ассемани *Будъ* сближаетъ съ именемъ Будды и Бадды, и потому говоритъ: tres alii Buddae a nostro diversi occurrunt etc. (l. c., ib.).

2) Замѣтимъ кстати, что имѣется въ виду указанный журналъ за 1888 годъ, изданный въ 1889 г. (*New Series*, Vol. XXIII).

3) Стр. 1—8.

4) Въ примѣчаніи сообщается еще, что относящійся сюда рассказъ *Шэнъ-ву-чи* переведенъ въ *Chinese Times* отъ 8 сентября 1888 г., и цитруется соч. *Corea, its History, Manners and Customs*; by the Rev. John Ross, pp. 285—6.

Дальше, (стр. 2) мы еще узнаем, что памятникъ состоятъ изъ камня въ 15 ф. высоты, 5 ф. ширины и 15 дюймовъ толщины, прикрѣпленнаго на спинѣ каменной черепахи длинной въ 12 ф. и высотой въ 3½ фута.

Такимъ образомъ статья оставляетъ не совсѣмъ выясненной только величину самой надписи. Редакція говоритъ, что присланный ей изъ Кореи оттискъ (rubbing) былъ списанъ и фотолитографированъ (has been copied and photo-lithographed, l. c., p. 285), но не упоминаетъ о томъ, былъ ли онъ при этомъ уменьшенъ или нѣтъ, что впрочемъ особенной важности и не имѣетъ.

Ред.

---

## Разъясненія къ замѣткѣ „Недавнія казни въ городѣ Ездѣ“.

Въ VI томѣ «Записокъ Восточнаго Отдѣленія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества» стр. 321—327 было напечатано письмо изъ Езда о казняхъ бабидовъ, въ которомъ остались непонятными названія мѣстностей вблизи Езда. Лицо, доставившее намъ письмо, весьма обязательно сообщило необходимыя разъясненія, устраняя вопросительныя знаки въ нашемъ переводѣ, за что выражаемъ ему сердечную признательность.

سرای بافقیا (стр. 322, 324) называется «Каравансерай въ окрестностяхъ Езда, въ которомъ останавливаются жители деревни Бафикъ — «باقف», такъ что въ переводѣ слѣдуетъ читать . . . . недалеко отъ каравансерая Бафикійцевъ»...

نك كوشك (стр. 323, 325) нужно измѣнить въ نل كوشك — «холмъ Кошкъ, за городомъ близъ пустыни» и въ переводѣ . . . «въ одну яму на холмѣ Кошкъ».

منشاد (стр. 323, 325) — «довольно значительная деревня въ горахъ Езда, въ двѣнадцати фарсахъ отъ послѣдняго, куда многіе перебираются на лѣто».

В. Жуковскій.